

Indikation – Indication

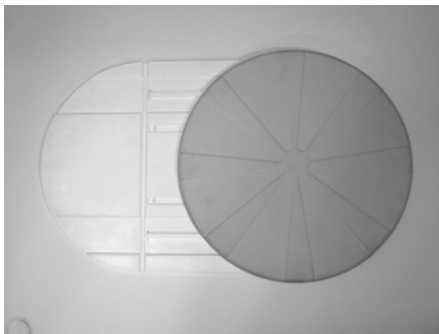
Erhebliche Bewegungs- und Funktionseinschränkungen des Beckengürtels und der unteren Extremitäten, die die eigenständige Drehung des Körpers um die Längsachse unmöglich machen oder weitgehend erschweren.
Personen mit eingeschränktem Gleichgewichtssinn dürfen das Produkt nicht ohne Hilfspersonal benutzen.
 Die Dreh- und Übersetzhilfe wird komplett montiert geliefert und ist damit sofort einsatzbereit.

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Überprüfen Sie vor der Weitergabe das Produkt auf Unversehrtheit und befolgen Sie die Reinigungs- und Desinfektionshinweise um das Produkt zu reinigen

*Considerable movement restrictions and functional restrictions of the pelvic belt and the lower extremities which make the independent rotation of the body around the roll axis impossible or complicate to a great extent.
 The transfer and rotating aid is delivered completely mounted and immediately useable.
Persons with limited sense of balance may not use the product without assistance.*

This product is suitable for reapplication. Check the product before about intactness and follow the cleaning and disinfections tips to clean the product

Lieferumfang – Product contents



Vitaturm L

oder / or



Vitaturm K

+ Umkarton / Covering box
 + Bedienungsanleitung / Users manual

Anwendung – Use

Die Drehscheibe wird auf dem Badelifter oder dem Fußboden platziert. Der Behinderte setzt sich oder seine Füße auf die Scheibe und wird, ggf. mit Unterstützung einer Hilfsperson, in die sitzende (oder stehende) Position gebracht. Dies erfolgt unter Ausnutzung der noch vorhandenen Kräfte des Rumpfes und Oberkörpers des Patienten. In dieser Sitz- oder Stehposition ist nun eine Drehbewegung auf der Scheibe, und damit ein Positionswechsel, möglich.

The turntable is placed on the bathlift or on the floor. The disabled person sits down or put his/her feet on the disc and is brought, if necessary with support of an auxiliary person, in seated (or standing) position. This occurs under exploitation of the still available forces of the body and upper part of the body of the patient. Now in this seat position or standing position a rotary movement on the disc, and with it a position change, is possible.



Vitaturm L

Vitaturm K

Sicherheitshinweise – Safety instructions

Bei Defekt nicht verwenden!
 Vorsicht - Abrutsch-/Absturzgefahr!
Maximale Belastung: 140 kg

Do not use the unit if it is damaged!
Danger of falling!
Maximum load: 140 kg

Reinigung / Desinfektion / Wartung – Cleaning / Desinfection / Maintenance

Keine Scheuermittel verwenden!

Von Hand mit einem feuchten Tuch reinigen oder in den Geschirrspüler stellen.

Reinigungstemperatur: max. 60° C

Zur Desinfektion kann ein Sprühdessinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillof AF

Do not use abrasives!

Clean by hand with a damp cloth! Also possible to be cleaned in a dishwasher.

Temperature for cleaning: max. 60° C

Use spraying disinfectants p.e. Descosept AF or Bacillof AF.

Zum Reinigen kann die Drehscheibe von der Grundplatte einfach abgezogen werden (1,2), diese ist nur eingeklipst und wird nach der Reinigung wieder eingepresst (3)



For cleaning the turntable can be simply drawn off from the base plate (1.2), this is only clipped in and must be pressed in after the cleaning again (3)



Das Produkt ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig auf Risse oder sonstige Beschädigungen überprüft werden. Im Fall einer Beschädigung nicht mehr verwenden.

The product is maintenance-free, but it should be checked regularly for cracks or other damages. In the case of a damage do not use..

Typenschild – Type label

1	→	Dreh- und Übersetzhilfe	drive
		Viturn K (oder/or L)	
2	→	REF 412100100 (412100200)	 5 
3	→	SN XXX XXX	
4	→	MM (MM/YY) 19 / 10	
		Max. Belastung	140 Kg
		Max. load	
Drive Medical GmbH & Co. KG · 88316 Isny/Allgäu (Germany)			

1 Produktname – *product name*

2 Artikelnummer – *article number*

3 Seriennummer – *serial number*

4 Produktionsdatum – *date of manufacturing*

5 Gebrauchsanweisung beachten – *Attention: See operating instructions*

Technische Daten – Technical Data

Modell / Type	Viturn K	Viturn L
Länge Grundplatte – <i>Length base plate:</i>	---	520 mm
Breite Grundplatte – <i>Width base plate:</i>	---	300 mm
Drehteller Ø – <i>Turntable Ø</i>	323 mm	
Höhe - <i>Hight</i>	19 mm	
Verstellbereich – <i>Adjustment:</i>	---	200 mm
Farbe – <i>Colour:</i>	Weiß /grau – <i>white / grey</i>	
Gewicht - <i>Weight:</i>	0,7 kg	1,2 kg
Material – <i>Material:</i>	Kunststoff (POM), gummiert – <i>High quality plastic rubberized</i>	
Maximale Belastung – <i>Maximum load:</i>	140 kg	

Garantie – Warranty

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designänderungen vorbehalten.

We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Subject to technical alterations.